

# FAGOR

Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.



## ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán: 80569832  
Del./Note Nib: 28.02.2023  
Fecha Exp.: 28.02.2023  
Fecha rec: 2000  
Rec date: 2000

Destino / To: Magna PT S.P.A.  
Customer: Magna PT S.P.A.  
Dirección: Via dei Ciclamini, 4  
Del./address: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier  
Código: 91000014  
Dirección: Polígono Kataidè  
Ciudad: Mondragon 20500  
País: España

Transportista/Carrier: Transport number:331708  
Bardón social: LKW WALTER Internationale  
Short name: LKW WALTER Internationale  
Matrícula: 2525LINT  
Plate Nib: 2525LINT  
Remorque: HROB5597  
Remoc-plate: HROB5597  
Unidad transporter: Transp. ind.p. carr.  
Del Unit:

Puesto de consumo: 14249  
Point of consumption: 14249  
Planta: Italia  
Center: Modugno Bari 70026  
Puerta de descarga: Unloading point

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje	Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envíada	Delivered								
2510630000	CM 2510310463  180336035 8012518988	900		PZA	TBA-501494 TBA-501711	216	34466	25	550004316501		
Cantidad dichiarata: 900 Quantita effettiva: 900 Tipo Imbalaggio: 36 Quantità imballi: 36 Conformità alle schede dimballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data coltrolli: 06/3/23 Firma: <i>[Signature]</i>											
Peso netto total: 7.456,8kg		Peso bruto total: 10.490,400		Total brut weight: 10.490,400		Nº total de palets o contenedores: 036		Total Nb.of palets or containers: 036			

Observaciones:  
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARI Fagor Ederlan S. Coop.			

0673

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)  
**Fagor Ederlan Koop.E.**  
 Torrebaso Pasealekua, 7  
 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)  
 NIF: E07-20020292

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).  
 Este transport est soumit, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).  
 Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.  
 This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).  
**CMR**  
**DOCUMENTO DE CONTROL**

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)  
**Magna PT SpA (Italia)**  
 Via del Ciclamini 4  
 Modugno Bari 70026

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)  
**C.I.F. R. 25**  
 46600 ALZIRA  
 Telf: 607 413 206

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
 Place of delivery of the goods (place, country)  
**Modugno Bari (Italia)**

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)  
 Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)  
**Arrasate (E) 28-2-23**

17 Bis	Referencia Transportista	MATRÍCULA	
		Vehículo	Remolque o Semirremolque
Distancia	Km.	<b>2505 LNT H 2035593</b>	

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents  
**80569832 35 36**

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations  
 El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6	Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7	Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8	Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9	Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10	N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11	Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12	Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
		<b>40 cont. Piezas Auto</b>								<b>11598</b>			

PALETS/PALETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENDUS, À REPRENDRE	MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO (ADR)* CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO
-----------------	--	--	--	---	--	--	--

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements  
 La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.  
 Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.  
 Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20	A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
	Precio del transporte: Carriage Chargés:			
	Deducciones: Deductions:			
	Líquido / Balance:			
	Suplementos: Supplem. Charges:			
	Gastos accesorios: Other expenses:			
	TOTAL:			

20	A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
	Precio del transporte: Carriage Chargés:			
	Deducciones: Deductions:			
	Líquido / Balance:			
	Suplementos: Supplem. Charges:			
	Gastos accesorios: Other expenses:			
	TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment  
 Porte pagado / Franco / Carriage paid  
 Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en  
Estable a  
Established in **Arrasate** a **28-2-23** on

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery  
**KUEHNE+NAGEL S.R.L.**  
 Via del Ciclamini, s/n - 70026 Modugno (BA)

22  
 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA  
**R.M.** Fagor Ederlan  
 S. Coop.  
 Firma y sello del remitente  
 Signature et timbre de l'expéditeur  
 Signature and stamp of the sender

23  
**ARRASATE**  
**06741325**  
**46600 ALZIRA**  
 Telf: 607 413 206  
 Firma y sello del transportista  
 Signature et timbre du transporteur  
 Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received.  
 Lugar  
Lieu  
Place **06 MAR 2023** on **20**  
 "Recibido con reserva de verificar su calidad e cantidad"  
 Firma y sello del consignatario  
 Signature et timbre du destinataire  
 Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y  
 y compris et  
 both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra X, en su caso, la letra.  
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre X, en cas échéant, la lettre.  
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.